

Method for Translating AGREE II CHECKLIST

- Step 1:** Translation from English into the host language has been independently translated by two translators. The mother tongue of both translators were in the host language. At least one of the translators is familiar with guideline development, evaluation, or related methodologies.
- Step 2:** The resultant two translations in the host language have been examined by a small working group to work out differences and discrepancies between the two versions and have arrived at a consensual first draft translation.
- Step 3:** The first draft translation was back-translated from the host language into English by two translators. The translators are of English mother tongue and did not participate in the first phase of translation and were not familiar with AGREE II.
- Step 4:** Discrepancies between the original English and back-translated English version of AGREE II were examined. All ambiguities in the translation (or the original) were identified and were clarified.
- Step 5 (optional):** The final translation was circulated to external expert(s) for comment(s).

I have followed ALL steps of the recommended methods for translating and assessing the quality of translations of the AGREE II.

Name

Organization

Signature

Date

The translation of the AGREE II from English to another language is the responsibility of the translator(s). The AGREE Research Trust has provided a method to guide the translation process and a checklist to be completed by the translator(s) to ensure the method has been followed. The AGREE Research Trust makes no representation or guarantees of any kind whatsoever regarding the accuracy, content or use or application of any translated AGREE II and disclaims any for their application or use in any way.